USB DaZ – Ergebnisdokumentationsbogen 2*

Name: Lina	Sprache(n): Russisch, Englisch, Deutsch
Klasse/Gruppe: 7. Schulstufe (3. Klasse MS), o. Status	Geburtsdatum: 13 Jahre alt
Unterstützung: 1 Wochenstunde DaZ-Förderung	Kontaktdauer mit Deutsch: 30 Monate
Sonstige Notizen:	
Beobachtungen: Sprechanlässe 1-3 (ein Beobachtungszeitpunkt mit drei Sprechanlässen t1, t2, t3)	

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBFORMEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

PERSON & NUMERUS

	t1	t2	t3	
2. Person Plural, *Ihr lest.*	☐	☐	☐	t1: die Kinderrechte ... sind so wichtig, sie k nnen nicht so viel arbeiten ... berleben ihre Familien nicht t2: da sind Temeni ... t3: sie wollte auch eine Spion sein, sie hat immer ... Erfindungen gemacht
2. Person Singular, *Du liest.* 3. Person Plural, *Sie lesen.* 1. Person Plural, *Wir lesen.*	☒	☒	☐	
3. Person Singular, *Er/Sie/Es liest.*	☐	☐	☒	
1. Person Singular, *Ich lese.*	☐	☐	☐	
undifferenzierte Zuweisung, *Ich lesen.*	☐	☐	☐	

TEMPUS

	t1	t2	t3	
Präteritum, *Soren ging.*	☐	☐	☒	t1: heute erkl r ich euch ..., die Kinder m ssen sicher eine Pause machen t2: das war meine alte Schule, das war meine neue Schule, ... oder sieben Jahre alt war. t3: sie wollte auch eine Spion sein ...also es gab ein M dchen...
Futur, Soren *wird gehen.*	☐	☐	☐	
Präteritum von „sein“, *Soren war*	☐	☒	☐	
Perfekt, Agam *ist gegangen.*	☐	☐	☐	
Partizip ohne Hilfsverb, *Agam gegangen.*	☐	☐	☐	
Präsens, Alisa und Agam *gehen.*	☒	☐	☐	

GENUS VERBI

	t1	t2	t3	
Vorgangspassiv, *Die Tür wird geschlossen.*	☐	☐	☐	es konnten nur aktive Verbformen beobachtet werden
Zustandspassiv, *Die Tür ist geschlossen.*	☐	☐	☐	
aktive Verbformen, *Mia schließt die Tür.*	☒	☒	☒	

t1 ... erster Beobachtungszeitpunkt/-raum, t2 ... zweiter Beobachtungszeitpunkt/-raum, t3 ... dritter Beobachtungszeitpunkt/-raum. Der Beobachtungszeitpunkt oder -zeitraum kann unter den allgemeinen Angaben unter *Beobachtungen* festgehalten werden.

* *USB DaZ: Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim (2014),*
Dokument adaptiert und bearbeitet von Lisa Fast-Hertlein (2017)

BEOBACHTUNGSBEREICH „VERB: VERBSTELLUNG IN AUSSAGESÄTZEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

Erweitertes Partizipialattribut *der von Konrad geschriebene Aufsatz*	☐ ☐ ☐	t1: sie können nicht so viel arbeiten, die Kinder müssen sicher eine Pause machen t2: Da bin ich, wenn ich ungefähr sechs oder sieben Jahre alt war. t3: es gab eine Mädchen, die sehr arregant war
Verbklammer II Futur, *Massimo wird morgen in die Schule gehen.* Vorgangspassiv, *Der Tisch wird festlich gedeckt.* Zustandspassiv, *Der Tisch ist festlich gedeckt.* „würde“-Konjunktiv, *Ich würde gerne spielen.*	☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	
Verbendstellung im Nebensatz *Tim hofft, dass sie ihn begleitet.*	☐ ☒ ☒	
Verbklammer I Modalverb mit Infinitiv, *Nilay will endlich spielen.* Verb mit getrennt st. Präfix, *Ich schaue den Film an.* Perfekt, *Wir sind in den Tiergarten gegangen.*	☒ ☐ ☐	
Zweitstellung im Hauptsatz, *Konrad geht.*	☐ ☐ ☐	
Fragmente	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „NOMEN: REALISIERUNG VON SUBJEKTEN UND OBJEKTEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen überwiegend korrekt realisiert wird

Genitivobjekt *Livia beschuldigte Milan des Diebstahls.*	☐ ☐ ☐	t1: ... m ssen die Kinder sehr, sehr viel arbeiten t2: der Fluss, der bekannteste Fu ballspieler, der (h) Fu ballstudion t3: kein Nomen als Subjekt oder Objekt beobachtbar
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
Dativobjekt *Nicole hilft der Freundin.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
Akkusativobjekt *Die Katze will den Vogel fangen.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
Korrekte Realisierung von Subjekten *Die Katze will die Vogel fangen.*	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
der/die für Subjekt und Objekt *Der Katze will die Vogel fangen.*	☒ ☒ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	
keine Artikelverwendung, *Stift kaputt.*	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „AUSSAGEVERBINDUNGEN“
Ankreuzen, wenn ein Phänomen ein Mal vorkommt

weitere subordinierende Satzverbindungen *Ich lese viel, während ich mit dem Zug fahre.*	☐ ☐ ☐	t1: aber wegen die Armut m ssen sie Arbeit gehen, weil sonst berleben ihre Familien nicht
einfache subordinierende Satzverbindungen *Ich möchte das Spiel spielen, weil es so lustig ist.*	☐ ☒ ☐	
weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden *Emel will spielen, aber Agam will lieber lesen.* *Ich möchte das Spiel spielen, weil es ist so lustig.*	☒ ☐ ☐	t2: Da bin ich, wenn ich ungef hr sechs oder sieben Jahre alt war. t3: Und sie wollte auch ein Spion sein Hinweis: es gab eine M dchen, die sehr arregant war (Relativsatz)
(und) dann, Soren schläft und dann spielt sie mit Alisa.	☐ ☐ ☐	
und, Soren schläft und Alisa spielt.	☐ ☐ ☒	
keine Verbindungen, Bsp.: *Soren schläft. Alisa spielt.*	☐ ☐ ☐	

BEOBACHTUNGSBEREICH „WORTSCHATZ“
Wortschatzniveau ankreuzen, das regelmäßig souverän verwendet wird

Bildungswortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	t1: sondern, L nder, Schule, gehen, m ssen, sicher, wegen - keine Ahnung wieviel (Chunk?)
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Aufbauwortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	t2: Topfen, Fleisch, bekannteste, gegangen undgef hr, circa, Bundesstra e
Zwischenstufe	☐ ☒ ☒	☐ ☐ ☐	
Grundwortschatz	☒ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	t3: Spion, Erfindungen, Magnete, geht um, arrogant, in Sicherheit bringen.
Alltagsgrundwortschatz	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	Die Erkl rungen von W rtern des Fach- bzw. Bildungswortschatzes in t3 ist vorbereitet und geben wenig Aufschluss ber den regelm ig souver n verwendeten Wortschatz der Sch lerin. Der rezeptive Wortschatz ist nur in t3
erste Wörter	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	
	produktiv	rezeptiv	

BEOBACHTUNGSBEREICH „STRATEGIEN“
Alle beobachteten Strategien ankreuzen

Einsatz von Paraphrasen	☐ ☐ ☐	t1: keine Strategien beobachtbar
Einsatz von Wortneuschöpfungen	☐ ☐ ☐	t2: Selbstkorrektur: das ist der die bekannteste Bundesstra e Frageverhalten: ich wei nicht, wie das auf Deutsch hei t
differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen	☐ ☒ ☐	
Selbstkorrekturen, auch hörerinitiierte Korrekturen	☐ ☒ ☒	

BEOBACHTUNGSBEREICH „MÜNDLICHE SPRACHHANDLUNGSFÄHIGKEIT“
Sprachhandlungsniveau ankreuzen, das überwiegend vorkommt

argumentieren	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
erkären, instruieren	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☒ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
erzählen, beschreiben	☐ ☒ ☒	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
basale Verständigung	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Mimik & Gestik	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	produktiv	rezeptiv

t1:
deswegen k nnen sie nicht einmal mit ihrer Familie bleiben (erkl rend)

aber wegen die Armut m ssen sie.... (erkl rend)

t2: Beschreibend: das ist.. das war.. das hei t..das bin.. Da...
...ich wei nicht, wo das ist.

t3: ...wie zum Beispiel...
Und einmal wollte sie...

BEOBACHTUNGSBEREICH „TEXTKOMPETENZ (SCHRIFTLICH)“
Textrealisierung ankreuzen, die überwiegend zu beobachten ist

textfunktional	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
gegliedert	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
verkettet	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
assoziativ	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
Zwischenstufe	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	allgemein	Erzählen	Berichten	Beschreiben	Argumentieren

BEOBACHTUNGSBEREICH „ORTHOGRAFIE“
Häufigkeit ankreuzen, mit der die Strategie zu beobachten ist

wortübergreifende Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
morphematische Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
orthografische Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
alphabetische Strategie	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐	☐ ☐ ☐
	nie	selten	oft	immer